

AGREEMENT BETWEEN CANADA AND JAPAN FOR AIR SERVICES

The Government of Canada and the Government of Japan,

Desiring to conclude an agreement for the purpose of establishing and operating air services between and beyond their respective territories,

Being parties to the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944* (hereinafter called "the Convention"),

Have accordingly appointed their respective representatives, who have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:—

- (a) the term "aeronautical authorities" means, in the case of Canada, the Minister of Transport, the Air Transport Board and any person or body authorized to perform any functions on civil aviation exercised by the said Minister or Board or similar functions, and, in the case of Japan, the Ministry of Transportation and any person or body authorized to perform any functions on civil aviation exercised by the said Ministry or similar functions;
- (b) the term "designated airline" means an airline which one Contracting Party shall have designated by written notification to the other Contracting Party, in accordance with the provisions of Article III of the present Agreement, for the operation of air services on the routes specified in such notification;
- (c) the term "territory" in relation to a State means the land areas and territorial waters adjacent thereto under the sovereignty, suzerainty, protection or trusteeship of the State;
- (d) the term "air service" means any scheduled air service performed by aircraft for the public transport of passengers, cargo or mail;
- (e) the term "international air service" means an air service which passes through the air space over the territory of more than one State;
- (f) the term "airline" means any air transport enterprise offering or operating an international air service;
- (g) the term "stop for non-traffic purposes" means a landing for any purpose other than taking on or putting down passengers, cargo or mail.

2. The Schedule to the present Agreement forms an integral part of the Agreement, and all reference to the "Agreement" shall include reference to the Schedule except where otherwise provided.

* Treaty Series 1944, No. 36.